

2020年9月10日  
September 10, 2020

一時帰国中の富山大学生の皆さんへ

To International students who have temporarily returned to your home country

国際機構長

Director-General,  
Organization for International Education and Exchange  
University of Toyama

日本入国後の宿泊先について（重要）

### Important Instruction about Accommodation after Re-entry to Japan

8月7日付文書にて、日本入国後16日間（15泊16日）は空港周辺のホテルに滞在することをお知らせしました。宿泊先のホテルについて、下記のとおりとしますので、必ず守ってください。

We previously instructed you to stay at a hotel around the airport for 16 days (=15 nights and 16 days) after re-entry to Japan, at the letter dated 7 August. Regarding the hotel, make sure you follow below instructions.

#### 【ホテルの選定について】

#### 【Reservation of Hotel】

□ ホテルを予約する前に、留学支援課にホテル名をメール（ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp）で報告し、許可を得ること。（メールはなるべく早く、遅くとも日本入国の1週間以上前までに送信すること。）

□ Before reserving a hotel, inform the name of the hotel to Study-abroad Support Division by e-mail ([ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp](mailto:ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp)) and get a permission. (The e-mail should be sent as soon as possible and at the latest by one week before re-entry to Japan.)

□ 滞在先は、空港周辺のホテルに限ります。民泊、シェアハウス等は認めません。

□ Only the hotel around the airport are permitted. *Minpaku* (renting a private room), a shared house, etc. are not permitted.

- 空港からホテルまで、送迎があるホテルを利用すること。
- Reserve a hotel which has transportation service between the airport and the hotel.

部屋は個室とし、トイレ、シャワールームが部屋の中に完備されていること。(共同のトイレ、シャワールーム、キッチン等の利用は認めません。また、友人・知人と一緒に部屋に宿泊することも認めません。ただし、家族は同室を認めます。)

- Reserve an individual room with private toilet and shower. (Communal toilet/shower/kitchen etc. are not permitted to use. Also, staying in a same room with friends is not permitted. Staying with family in a same room is O.K.)

#### 【ホテル滞在中】

##### 【During Stay in Hotel】

- 毎日、健康チェックシートを記入し、留学支援課にメールを送付すること。
- Fill in a Health Check Sheet and send it to Study-abroad Support Division by e-mail ([ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp](mailto:ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp)) every day.

衣類等の洗濯は、ホテル内のランドリーを利用しても構いませんが、その際、マスクの着用、手指の消毒などの感染防御策を講ずること。

- You can use hotel laundry, but make sure to take measures against infection such as wearing a face mask, disinfecting hands, etc.

個室から極力出ないようにすること。

- Avoid going out of your room.

食事はルームサービス・コンビニエンスストアの利用又は弁当の手配により個室で食えること。レストランの利用は控えること。

- Take meals in your room by using room service, convenience stores, getting bento (=a box lunch). Refrain from using restaurants.

不明な点があれば、留学支援課まで相談してください。

メール：[ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp](mailto:ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp)

Please ask Study-abroad Support Division if you have any questions.  
e-mail: [ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp](mailto:ryugaku@adm.u-toyama.ac.jp)